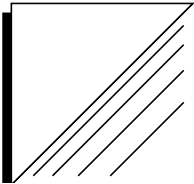


Mini comfort

HD7460

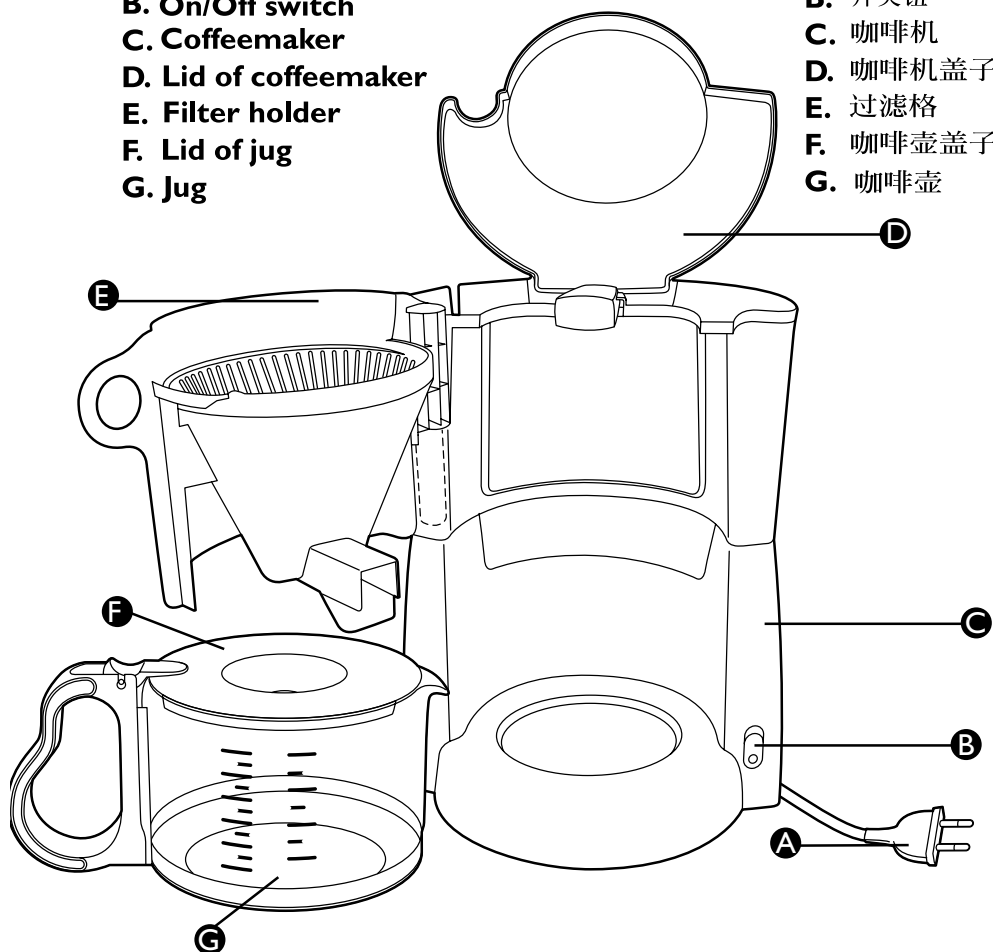


PHILIPS



- A. Cord**
- B. On/Off switch**
- C. Coffeemaker**
- D. Lid of coffeemaker**
- E. Filter holder**
- F. Lid of jug**
- G. Jug**

- A. 电源线**
- B. 开关钮**
- C. 咖啡机**
- D. 咖啡机盖子**
- E. 过滤格**
- F. 咖啡壶盖子**
- G. 咖啡壶**





ENGLISH 6

FRANÇAIS 9

ESPAÑOL 12

PORTUGUÊS 15

BAHASA MELAYU 18

BAHASA INDONESIA 21

简体中文 24

繁體中文 29

한국어 32

ไทย 35

العربية 41

فارسی 45

Important

- ⚠ Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- ⚠ Before you connect the appliance, check whether the mains voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home.

Preparing the appliance for use

- 1** Clean the jug and filterholder (see section 'Cleaning').

- 2** Place the appliance on a stable surface.

Do not put the appliance on a hot surface

Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

- 3** Put the plug in an earthed wall socket.

⚠ You can store excess cord at the back of the appliance.
Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

- 4** Open the lid.

- 5** Fill the watertank to the MAX-indication with cold, fresh water and put the jug in place.

Do not put a filter and coffee in the basket.

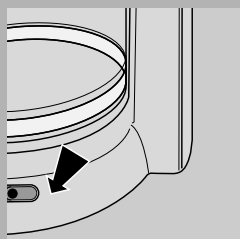
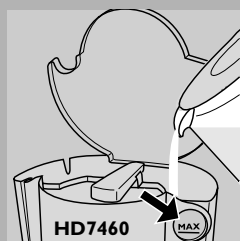
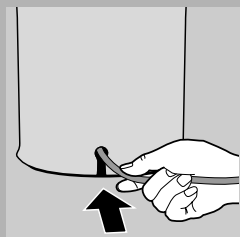
- 6** Switch the appliance on by pressing the button.

▶ *The pilot light goes on.*

Let the appliance run until the watertank is completely empty.

- 7** After all water is in the jug: switch off the appliance.

Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.



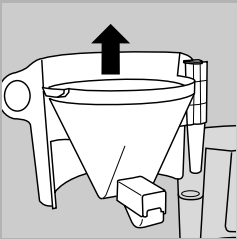
Brewing coffee



- 1** Open the lid.
- 2** Fill the watertank with the desired amount of cold, fresh water.
The water level in the water tank can be read from the window; the markings correspond to large cups (125 ml; MAX = 5 cups). Ensure that the water level does not get higher than the maximum marking (MAX).
- 3** Close the lid.
- 4** Place the jug.
- 5** Open the filter holder.
- 6** Put a paper filter (type 1x2) in the filter holder.
Do not forget to fold the sealed edges of the filter.
With some models a permanent filter is supplied. In this case paper filters are not required.
- 7** Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter.
- 8** Close the lid.
- 9** Switch the appliance on by pressing the button.
► The pilot light will go on.
- 10** Switch the appliance off after use.

Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

Cleaning



- 1** Unplug the appliance.
- 2** Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
Never immerse the appliance in water.
- 3** Clean the jug and the removable filterholder in hot soapy water or in the dishwasher.

Descaling

Descale the appliance regularly. In case of normal use:
 - 2 or 3 times a year if you are using soft water (less than 18°DH);
 - 4 or 5 times a year if you are using hard water (more than 18°DH).
 Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1** Use an appropriate descaler or fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter and coffee in the filter holder.
- 2** Let the appliance complete two runs.
See 'Brewing coffee'. Let the appliance cool down before you start the second run.
- 3** Let the appliance complete two more runs with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
- 4** Clean the separate parts.

Replacement

Cord

If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Jug

You can order a new jug under type number HD7970. Please check with your local Philips dealer or Philips Service Centre.

Information & service

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Important

- ▮ N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- ▮ Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur celui-ci correspond à celle du secteur de votre habitation.

Avant la première utilisation

- 1** Nettoyez la verseuse, ainsi que le porte-filtre (voir paragraphe 'Nettoyage').

- 2** Placez l'appareil sur une surface stable.
Ne placez jamais l'appareil sur une surface chaude.

Veillez à ce que l'appareil soit hors de portée des enfants. Empêchez les de tirer sur le cordon.

- 3** Branchez toujours la fiche d'alimentation sur une prise équipée de terre.

- ▮ Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le rangeant à l'arrière de l'appareil.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.

- 4** Levez le couvercle.

- 5** Remplissez le réservoir jusqu'au Max avec de l'eau fraîche et mettez la verseuse en place.

Ne mettez pas de filtre, ni de café pour cette première opération.

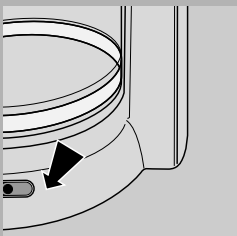
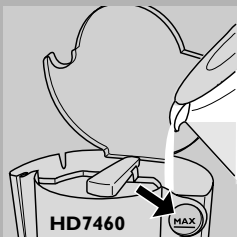
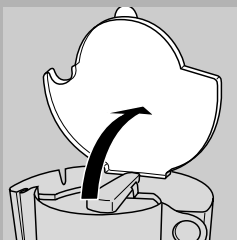
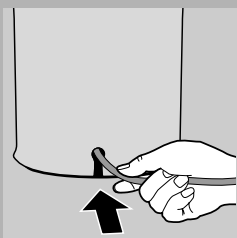
- 6** Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur.

▸ Le témoin lumineux s'allume.

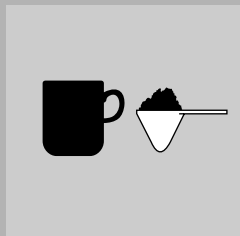
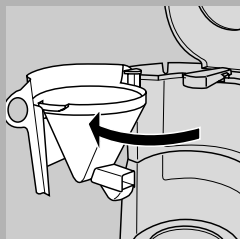
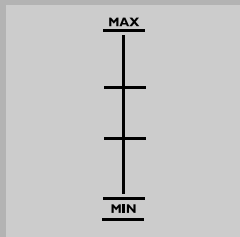
Laissez l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

- 7** Lorsque toute l'eau a fini de s'écouler, arrêtez l'appareil.

Attendez au moins 3 minutes que l'appareil refroidisse, avant de faire du café.



Pour faire du café



1 Levez le couvercle.

2 Remplissez le réservoir avec la quantité d'eau froide désirée.

Vous pouvez vérifier le niveau d'eau du réservoir par la fenêtre, les indications de niveau correspondent à de grandes tasses (125ml). Assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas l'indication maximum (MAX).

3 Refermez le couvercle.

4 Mettez la verseuse à sa place.

5 Ouvrez le porte-filtre.

6 Placez-y un filtre papier (type 1x2).

Rabattez les bords du filtre si nécessaire. Certaines versions de cafetière sont équipées de filtre permanent. Dans ce cas n'utilisez pas de filtre papier.

7 Mettez le café moulu dans le filtre.

8 Refermez le couvercle.

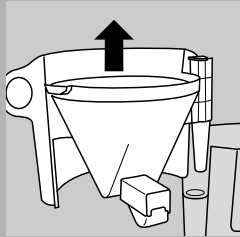
9 Mettez en marche à l'aide de l'interrupteur.

► Le témoin lumineux s'allume.

10 Arrêtez la cafetière après utilisation.

Laissez l'appareil refroidir au moins 3 minutes, avant de faire du café à nouveau.

Nettoyage



1 Débranchez l'appareil.

2 Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

3 Nettoyez la verseuse ainsi que le porte-filtre avec de l'eau savonneuse ou au lave-vaisselle.

Détartrage

Détartrez votre cafetière régulièrement. Pour une utilisation normale :

- 2 ou 3 fois par an si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18°TH);

- 4 ou 5 fois par an si votre eau est dure (supérieure à 18°TH).

Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.

- 1** Utilisez un détartrant alimentaire ou remplissez le réservoir du vinaigre blanc. Ne placez pas de filtre ni de café pour cette opération.
- 2** Effectuez cette opération deux fois de suite.
Voir 'Pour faire du café'. Laissez l'appareil refroidir avant la deuxième opération.
- 3** Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer les particules de calcaire et le vinaigre restant.
- 4** Nettoyez les parties amovibles.

Remplacement

Cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par des personnes qualifiées pour éviter tout accident.

Verseuse

Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement de type HD 7970 auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

Informations et service

Pour plus d'informations, consultez notre dépliant sur la garantie internationale ou visitez notre Philips Web site : www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Importante

- No utilice el aparato si la clavija, el cable o el aparato están dañados.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje indicado en el aparato coincida con el de la red local.

Preparar el aparato para el uso.

- 1** Limpie la jarra y el portafiltros (véase la sección 'Limpieza').

- 2** Coloque el aparato sobre una superficie estable.

No coloque el aparato sobre una superficie caliente.

Coloque el aparato fuera del alcance de los niños y cuide de que éstos no puedan tirar del cable.

- 3** Enchufe el aparato en una toma debidamente puesta a tierra.

- Puede guardar el cable sobrante detrás del aparato

Evite que el cable pueda entrar en contacto con superficies calientes.

- 4** Abra la tapa.

- 5** Llene el depósito hasta la señal MAX con agua fría y coloque la jarra en su sitio.

No ponga filtro y café en la cesta.

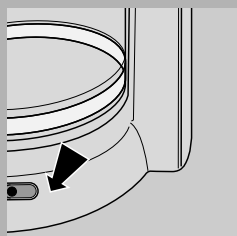
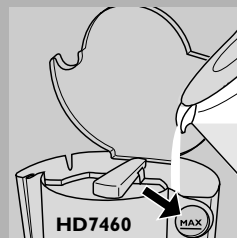
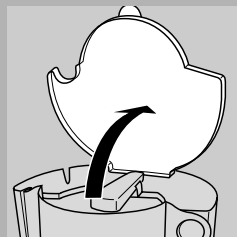
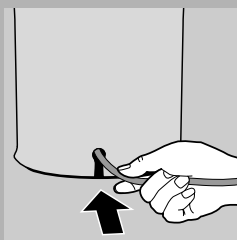
- 6** Conecte el aparato presionando el botón.

► La lámpara piloto se iluminará.

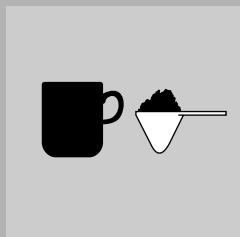
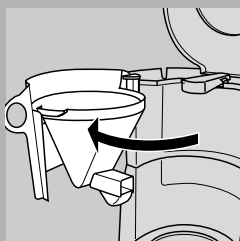
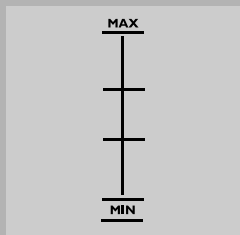
Deje que el aparato funcione hasta que el depósito esté completamente vacío.

- 7** Cuando todo el agua esté en la jarra: desconecte el aparato.

Deje que el aparato se enfríe durante al menos 3 minutos antes de hacer café.



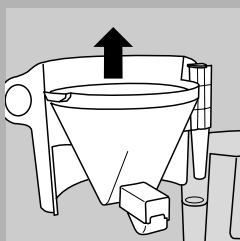
Hacer café



- 1** Abra la tapa.
- 2** Llene el depósito con la cantidad deseada de agua fresca y fría. La señal que indica el nivel de agua del depósito puede leerse desde fuera; las señales corresponden a las tazas grandes (125 ml). Asegúrese de que el nivel de agua no supere la señal de máximo (MAX).
- 3** Cierre la tapa.
- 4** Coloque la jarra en su lugar.
- 5** Abra el portafiltros
- 6** Coloque un filtro de papel (tipo 1x2) en el portafiltros. No se le olvide plegar los bordes de cierre del filtro. Algunos modelos vienen con filtro permanente. En ese caso, no es necesario que utilice un filtro de papel. Con otros, se proporciona un filtro permanente, por lo que tampoco se necesitan filtros de papel.
- 7** Ponga café molido (molido para filtro fino) en el filtro.
- 8** Cierre la tapa.
- 9** Conecte el aparato presionando el botón.
▶ La lámpara piloto se iluminará.
- 10** Desconecte el aparato después del uso.

Deje enfriar el aparato durante al menos 3 minutos antes de volver a hacer café.

Limpieza



- 1** Desenchufe el aparato.
- 2** Limpie el aparato exteriormente con un paño húmedo. Jamás sumerja el aparato en agua.
- 3** Lave la jarra y el portafiltros desmontable con agua caliente y jabón o en el lavaplatos.

Desincrustación

Desincruste el aparato regularmente. En caso de uso normal: 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (menos de 18°DH); 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18°DH). Consulte a la compañía suministradora de agua para información sobre la dureza del agua en su región.

- 1** Utilice un desincrustante apropiado o llene el depósito de vinagre blanco. No coloque filtro y café en el portafiltros.
- 2** Deje que el aparato complete dos ciclos.
Véase el apartado 'Hacer café'. Deje enfriar el aparato antes de comenzar el segundo ciclo.
- 3** Deje que el aparato complete dos ciclos más con agua fresca y fría para eliminar cualquier residuo de vinagre y cal.
- 4** Limpie las piezas sueltas.

Sustitución

Cable

Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.

Jarra

Puede pedir una jarra nueva con el número de modelo HD7970. Por favor; compruébelo con su concesionario local Philips o con el Centro de Servicio Philips.

Información y servicio

Si necesitan servicio, información o si tienen algún problema. consulten el folleto de la Garantía Mundial o visiten nuestra página Web en www.philips.com o contacten con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (Hallarán su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, consulten a su distribuidor Philips o contacten con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Importante

- ▶ Não use a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- ▶ Antes de ligar a máquina, verifique se a corrente nela indicada corresponde à voltagem da sua casa.

Preparação para utilização

- 1** Lave o jarro e o suporte do filtro (vidé capítulo 'Limpeza').

- 2** Coloque a máquina sobre uma superfície estável.

Não coloque a máquina sobre superfícies quentes.

Mantenha a máquina longe do alcance das crianças e tenha o cuidado de não deixar o fio de modo que possa ser puxado.

- 3** Ligue a ficha numa tomada com terra.

- ▶ O fio excedente pode ser arrumado na parte de trás da máquina.
Evite o contacto do fio com superfícies quentes.

- 4** Abra a tampa.

- 5** Encha o reservatório com água fresca e fria até à indicação MAX e coloque o jarro em posição.

Não ponha nenhum filtro nem café dentro do cesto.

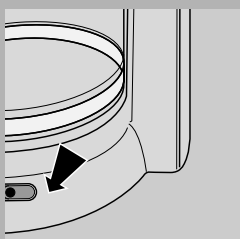
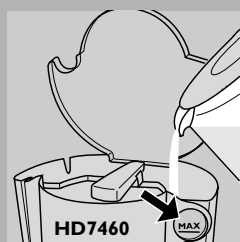
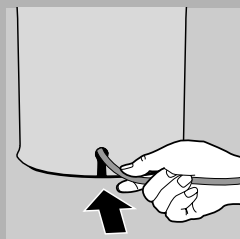
- 6** Prima o botão para ligar a máquina.

▶ A lâmpada piloto acende-se.

Deixe a máquina trabalhar até o reservatório se esvaziar.

- 7** Quando a água tiver passado toda para o jarro: desligue a máquina.

Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de começar a fazer café.



Fazer café

1 Abra a tampa.

2 Encha o reservatório com água fria e fresca, na quantidade pretendida.

O nível da água do reservatório pode ver-se na janela da máquina; as marcas correspondem a chávenas grandes (1.25 dl). Certifique-se que o nível da água não excede a marca máxima (MAX).

3 Feche a tampa.

4 Coloque o jarro.

5 Abra o suporte do filtro.

6 Coloque um filtro de papel (tipo 1x2) no suporte.

Não se esqueça de dobrar as orlas do filtro.

Alguns modelos são fornecidos com um filtro permanente. Se for o caso, não é necessário usar um filtro de papel.

7 Deite o café moído (moagem fina) sobre o filtro.

8 Feche a tampa.

9 Prima o botão para ligar a máquina.

► A lâmpada piloto acende-se.

10 Quando terminar, desligue a máquina.

Deixe a máquina arrefecer pelo menos durante 3 minutos antes de voltar a fazer café.

Limpeza

1 Desligue a máquina.

2 Limpe a parte exterior da máquina com um pano húmido.

Nunca mergulhe a máquina dentro de água.

3 Lave o jarro e o suporte articulável do filtro com água quente e um pouco de detergente ou na máquina.

Descalcificação

Descalcifique a máquina regularmente. No caso de uma utilização normal:

- 2 ou 3 vezes por ano se a água for macia (dureza inferior a 18°DH);
- 4 ou 5 vezes por ano se a água for dura (dureza superior a 18°DH). Dirija-se ao centro de informação dos serviços de abastecimento de água da sua zona para saber qual o grau de dureza da água.

1 Use um descalcificante apropriado ou encha o reservatório com vinagre branco. Não coloque filtro nem café no suporte.

2 Deixe a máquina fazer dois ciclos completos.

Vidé 'Fazer café'. Deixe a máquina arrefecer antes de começar o segundo ciclo.

3 Deixe a máquina completar mais dois ciclos com água fresca e fria por forma a remover todo o vinagre e quaisquer vestígios de calcário.

4 Lave as peças.

Substituição

Cabo de alimentação

Se o fio se estragar, deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações gravosas para o utilizador.

Jarro

Pode encomendar um jarro novo, dando a referência HD7970. Por favor, queira verificar com o seu agente Philips ou num Centro de Assistência Philips.

Informações e assistência

Se necessitar de assistência ou de informações ou se tiver qualquer problema, por favor consulte o folheto da garantia mundial ou visite o nosso endereço em: www.philips.com ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu País, por favor dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Mustahak

- ▶ Jangan gunakan peralatan jika plag, kord atau peralatan adalah rosak.
- ▶ Sebelum anda menyambung peralatan, periksa sama ada voltan utama yang ditandakan pada peralatan sama dengan voltan utama di rumah anda.

Menyediakan peralatan untuk digunakan.

- 1** Bersihkan jag dan pemegang penapis (lihat bahagian 'Pembersihan').

- 2** Letakkan peralatan di atas permukaan yang rata.
Jangan letakkan peralatan di atas permukaan panas.

Jauhkan peralatan dari dicapai oleh kanak-kanak dan pastikan mereka tidak dapat menarik kord.

- 3** Masukkan plag ke dalam soket dinding yang dibumikan.

- ▶ Anda boleh setorkan kord berlebihan di bahagian belakang peralatan.

Elakkan kord dari menyentuh permukaan panas.

- 4** Buka penutup.

- 5** Isikan tangki air sehingga tanda MAX dengan air sejuk yang segar dan letakkan jag pada tempatnya.

Jangan masukkan penapis dan kopi dalam bakul.

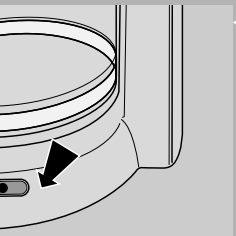
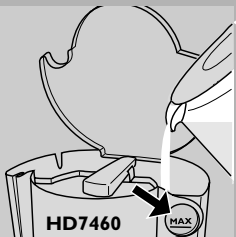
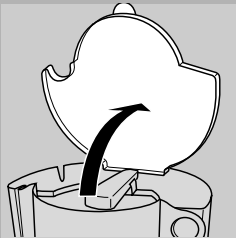
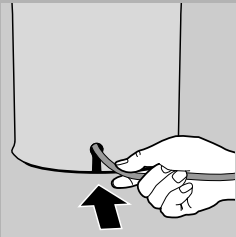
- 6** Hidupkan peralatan dengan menekan butang.

▶ Lampu penanda akan menyala.

Biarkan peralatan hidup sehingga tangki air benar-benar kering.

- 7** Setelah semua air berada dalam jag, matikan peralatan.

Biarkan peralatan menjadi sejuk selama 3 minit sebelum anda mula menyediakan kopi.



Membancuh kopi

1 Buka penutup.

2 Isikan tangki air dengan air sejuk yang segar.

Paras air dalam tangki boleh dibaca dari tingkap; tanda-tanda padanya menyamai cawan besar (125 ml). Pastikan paras air tidak lebih tinggi dari tanda maksimum (MAX).

3 Tutupkan penutup.

4 Letakkan jag pada tempatnya.

5 Buka pemegang penapis.

6 Masukkan penapis kertas (jenis 1x2) ke dalam pemegang penapis.

Jangan lupa untuk melipatkan bahagian tepi penapis yang ditutup. Setengah versi peralatan ini mempunyai penapis kekal. Dalam keadaan ini, anda tidak perlu menggunakan penapis kertas. Dengan sebahagian model, penapis kekal dibekalkan. Dalam keadaan ini, penapis kertas tidak diperlukan.

7 Masukkan kopi yang sudah dikisar (kisaran halus ditapis) ke dalam penapis.

8 Tutupkan penutup.

9 Hidupkan peralatan dengan menekan butang.

► *Lampu penanda akan menyala.*

10 Matikan peralatan setelah digunakan.

Biarkan peralatan menjadi sejuk selama 3 minit sebelum anda mula membancuh kopi semula.

Pembersihan

1 Tanggalkan plag peralatan.

2 Bersihkan bahagian luar peralatan dengan kain lembap.

Jangan sekali-kali tenggelamkan peralatan dalam air.

3 Bersihkan jag dan pemegang penapis boleh tanggal dalam air suam bersabun atau dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

Menyahkan skel

Nyahkan skel pada peralatan dari semasa ke semasa. Bagi kegunaan biasa:

- 2 atau 3 kali setahun jika anda menggunakan air lembut (kurang dari 18°DH).
- 4 atau 5 kali setahun jika anda menggunakan air keras (lebih dari 18°DH).

Rujuk kepada lembaga air tempatan anda untuk maklumat kekerasan air di tempat anda.

- 1** Gunakan penyah skel yang sesuai atau atau isikan tangki air dengan cuka putih. Jangan masukkan penapis dan kopi ke dalam pemegang penapis.
- 2** Biarkan peralatan menamatkan dua pusingan.
Lihat 'Membancuh kopi'. Biarkan peralatan menjadi sejuk sebelum anda memulakan pusingan kedua.
- 3** Biarkan peralatan melengkapkan dua pusingan lagi dengan air sejuk yang segar untuk menanggalkan sebarang cuka dan tinggalan skel.
- 4** Bersihkan bahagian-bahagian berasingan.

Gantian

Kord

Jika wayar utama rosak, ia mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak-pihak yang telah diluluskan bagi mengelakkan bahaya.

Jag

Anda boleh memesan jag baru di bawah jenis HD7970. Sila semak dengan penjual barangan Philips tempatan anda atau Pusat Perkhidmatan Philips.

Maklumat & perkhidmatan

Jika anda perlukan perkhidmatan atau maklumat atau jika anda mempunyai masalah, sila rujuk risalah jaminan antarabangsa atau lawatilah Laman Jaringan Philips: www.philips.com atau hubungi Pusat Jagaan Pelanggan Philips di negara anda (anda akan dapati nombor telefonnya dalam risalah jaminan antarabangsa). Jika tiada Pusat Jagaan Pelanggan di negara anda, beralihlah kepada pengurus Philips tempatan atau hubungi Jabatan Perkhidmatan Peralatan Domestik Philips dan Penjagaan Peribadi Philips.

Penting

- ▶ Jangan memakai alat ini jika steker, kabel atau alat ini sendiri rusak.
- ▶ Sebelum anda menghubungkan alat dengan jala-jala listrik, periksa dulu apakah voltase daya yang tertera pada alat sesuai dengan voltase jala-jala listrik di rumah anda.

Mempersiapkan alat untuk dipakai.

- 1** Bersihkan labu dan tempat saringan.
- 2** Letakkan alat pada suatu permukaan yang stabil.
Jangan menaruh alat pada permukaan yang panas.

Jagalah agar alat tetap berada di luar jangkauan anak-anak dan pastikan bahwa mereka tidak akan dapat menarik kabelnya.

- 3** Masukkan steker alat pada stopkontak dinding yang dihubungkan dengan tanah.

- ▶ Anda dapat menyimpan kelebihan panjang kabel di bagian belakang alat.

Usahakan jangan sampai kabel bersentuhan dengan permukaan yang panas.

- 4** Buka tutupnya.

- 5** Isi tangki airnya sampai setinggi tanda MAX dengan air segar dan dingin dan letakkan labu di tempatnya.

Jangan menaruh saringan atau kopi di keranjang.

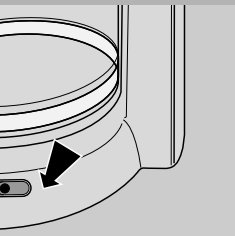
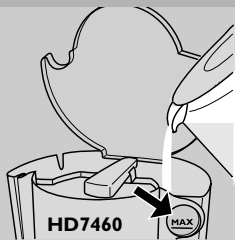
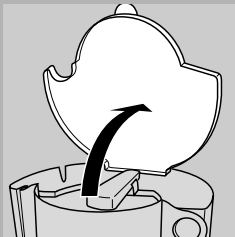
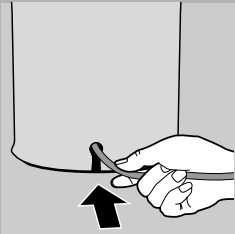
- 6** Hidupkan alat dengan menekan tombolnya.

▶ *Lampu pilot akan menyala.*

Biarkan alat bekerja sampai tangki airnya betul-betul kosong.

- 7** Setelah semua air berada di dalam labu, matikan alat.

Biarkan alat mendingin selama paling kurang 3 menit sebelum anda mulai membuat kopi.



Membuat kopi.

1 Buka tutupnya.

2 Isi tangki air dengan air segar dan dingin secukupnya.

Tingkat permukaan air di dalam tangki dapat dilihat dari jendela; tanda-tanda yang ada sesuai dengan ukuran cangkir besar (125 ml). Pastikan bahwa tingkat permukaan air tidak lebih tinggi dari pada tanda maksimum (MAX).

3 Pasang tutupnya.

4 Letakkan labunya.

5 Buka tempat saringannya.

6 Letakkan saringan kertas (jenis 1x2) di dalam tempat saringan.

Jangan lupa melipat bagian pinggir saringan yang disegel. Model-model tertentu dijual dengan termasuk perlengkapan saringan permanen. Dalam hal ini anda tidak perlu menggunakan saringan kertas. Model-model lain ada yang dipasok dengan saringan permanen yang dapat dibeli. Dalam hal ini saringan kertas tidak diperlukan.

7 Masukkan kopi bubuk (yang digiling dan disaring halus) ke dalam saringan.

8 Pasang tutupnya.

9 Hidupkan alat dengan menekan tombolnya.

► *Lampu pilot akan menyala.*

10 Matikan alat setelah selesai dipakai.

Biarkan alat mendingin selama paling kurang 3 menit sebelum anda mulai membuat kopi lagi.

Membersihkan

1 Cabut steker alat dari stopkontak.

2 Bersihkan bagian luar alat dengan kain lembab.

Jangan sekali-kali mencelupkan alat di dalam air.

3 Bersihkan labu dan tempat saringan yang dapat dilepas dalam air panas yang diberi sabun atau dalam mesin pencuci piring.

Menghilangkan kerak.

Hilangkan kerak dari alat secara teratur. Untuk pemakaian secara normal:

- 2 atau 3 kali setahun jika menggunakan air biasa (kurang dari 18°DH);
 - 4 atau 5 kali setahun jika menggunakan air sadah (lebih dari 18°DH).
- Hubungi perusahaan air minum setempat untuk memperoleh informasi tentang kesadahan air di daerah anda.

- 1** Gunakan bahan penghilang kerak yang sesuai atau isi tangki air alat dengan cuka putih. Jangan menaruh saringan atau kopi di tempat saringan.
- 2** Jalankan alat sampai 2 kali putaran.
Lihat 'Membuat kopi'. Biarkan alat mendingin sebelum anda memulai putaran yang ke dua.
- 3** Jalankan alat sebanyak 2 kali putaran lagi dengan menggunakan air dingin dan segar untuk menghilangkan sisa-sisa cuka dan kerak yang tertinggal.
- 4** Bersihkan suku-cadang/perlengkapan alat.

Penggantian

Kabel.

Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh Philips, authorized servis Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.

Labu

Anda dapat memesan labu yang baru dengan nomor jenis HD7970. Harap ditanyakan pada penyalur Philip setempat atau Pusat Pelayanan Philips.

Informasi & pelayanan.

Jika anda memerlukan servis atau informasi atau jika anda ada masalah, silahkan melihat brosur kami yang dijamin tersebar luas di seluruh dunia atau mengunjungi Web site: www.philips.com atau menghubungi Pusat Pelayanan Pelanggan Philips di negara anda (anda akan menemukan nomor tilpunnya di dalam brosur Philips yang pasti tersebar luas di seluruh dunia). Jika tidak terdapat Pusat Pelayanan Pelanggan di negara anda, pergilah ke agen penyalur Philips setempat atau menghubungi Bagian Pelayanan dari Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

重要事项

- ▶ 使用产品前请仔细阅读本使用说明书
- ▶ 请妥善保管本使用说明书
- ▶ 如果插头、电源线或产品已经损坏，则不可使用本产品。
- ▶ 在接通电源之前，先确认本产品要求的电压是否与您家中的电压相符。

准备使用咖啡机

1 清洁玻璃壶与过滤格 (参见清洁一节)。

2 将产品置于平稳的表面。

不可将产品置于热的表面。

把咖啡机置于儿童接触不到的地方，并确保儿童无法拉扯电源线。

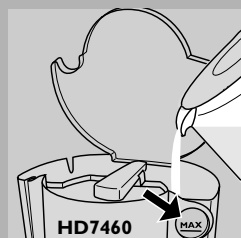
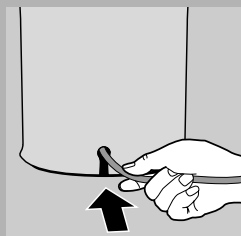
3 把插头插入接地良好的墙壁电源插座。

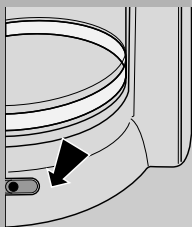
▶ 您可以把多余的电源线收在咖啡机的背后。

谨防电源线接触热的表面。

4 打开盖子。

5 在盛水箱中加满(至MAX字样) 冷的清水，然后把咖啡罐放妥。
不可把过滤器和咖啡粉放入过滤格。





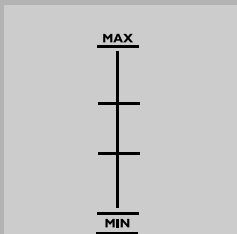
- 6** 按下按钮，开启电源。
▶ 指示灯亮起。

让咖啡机继续工作，直到盛水箱里的水完全往下滴漏为止。

- 7** 当水全部流入咖啡罐时，关闭咖啡机的电源。

让咖啡机自然冷却至少 3 分钟，然后开始煮咖啡。

煮咖啡



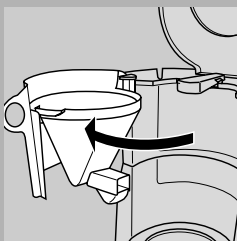
- 1** 打开盖子。

- 2** 在水罐中加注一定数量的冷的清水。
可以从窗口看到水罐里的水位；水位标记指大杯容量（125毫升）。确保水位不高出最大标记（MAX）。

- 3** 关上盖子。

- 4** 放置咖啡罐。

- 5** 打开过滤容器。

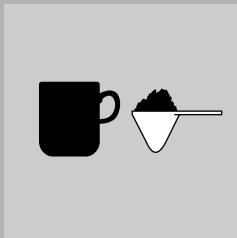


- 6** 把过滤纸（1x2 型）放入过滤容器。
记住折叠过滤纸的密封边缘。
有些型号配有永久性的过滤器。这样，您就不需要使用过滤纸。

- 7** 把预先磨好的咖啡粉（适合过滤）放入过滤器。

- 8** 关上盖子。

- 9** 按下按钮，开启电源。
▶ 指示灯亮起。



- 10** 用后关闭产品的电源。

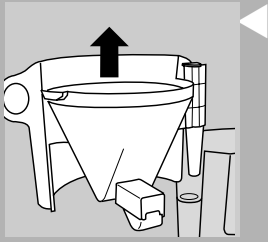
让咖啡机自然冷却至少 3 分钟，然后再开始煮咖啡。

清洁

- 1** 拔出咖啡机的电源插头。

- 2** 用湿布清洁产品的外部。

切勿将咖啡机浸入水中。



- 3** 用已加入洗涤剂的温水清洁玻璃壶和可卸式过滤格，或用洗碗机洗涤。

除去水垢

应定期除去水垢。在一般的使用情况下：
如果使用软水 (18°DH以下)，每年2至3次；
如果使用硬水 (18°DH以上)，每年4至5次；
请向贵地区的水务管理局询问当地的水质硬度。

- 1** 使用适当的水垢去除剂，或者在盛水箱中加入白醋。不可把过滤器和咖啡粉放入过滤格。
- 2** 让咖啡机完成两个操作程序。
参见煮咖啡一节。应在咖啡机冷却后，再开始第二次。
- 3** 使用冷的清水，让咖啡机再完成两个操作程序，以便排尽剩余的醋和水垢。
- 4** 清洁个别部件。

替换部件

电源线

如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专职人员来更换。

咖啡罐

您可以订购新的玻璃壶 (HD7970 型号)。请向贵国的飞利浦经销商或飞利浦顾客服务中心垂询。

信息及维修服务

如果您需要信息，或如果您有问题，请参阅全球维修保证书或浏览飞利浦公司的互联网网站 www.philips.com 或与贵国的飞利浦顾客服务中心联系 (您可以在产品全球维修保证书中找到电话号码)。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心，请与贵国的飞利浦经销商或飞利浦家庭小电器维修服务中心联系。

PHILIPS



产品 : 飞利浦咖啡机
型号 : HD 7444
额定电压 : 220V~ 额定频率 : 50Hz
额定输入功率 : 915W 产地 : 波兰
生产日期 : 请见产品底部

飞利浦电子香港有限公司家庭小电器部
香港北角电气道183号友邦广场38楼

全国顾客免费服务热线 : 800 8203 678

本产品根据GB4706.1-1998及GB4706.19-1999制造

发行日期 : 2003/11/05

故障种类和处理方法指南

本节归纳了使用咖啡机的一些常见问题。请阅读各 章节中的详细说明。如果问题仍然未能解决，请与 当地的飞利浦经销商或 与最近的飞利浦服务中心或 其代表联系。您可以在产品全球维修保证书中找到飞利浦顾客服务中心的电话号码。

问题	解决办法
产品不能工作	请检查： - 产品插头已经插入电源插座 - 产品上标明的电压与本地的电压相符 - 产品开关已经开启 - 其它问题请与飞利浦顾客服务中心联系
产品漏水	请检查： - 盛水箱里的水没有超出最高水位 - 其它问题请与飞利浦顾客服务中心联系
煮咖啡的时间太长	消除产品的水垢 (参见“除去水垢”一节)
在煮咖啡的过程中，产品发出异常的噪音和蒸气	检查是否在盛水箱里加了冷水 消除产品的水垢 (参见“除去水垢”一节)
咖啡壶内存有咖啡粉	请检查： - 没有因为过滤器内的咖啡粉过多，使咖啡粉溢进过滤格中 - 没有因为咖啡壶放置错误，使咖啡粉溢进过滤格中 - 使用了尺寸适当的过滤纸 - 过滤纸没有破损
咖啡味道太淡	请检查： - 使用了比例适当的咖啡粉和水 - 过滤纸没有倒塌或折叠 - 使用了尺寸适当的过滤纸
咖啡味道不好	- 不要把咖啡壶放在热盘上过久，尤其是在咖啡壶内的咖啡份量不多的情况下
咖啡不够热	请检查： - 咖啡壶已适当地放在热盘上 - 热盘和咖啡壶均干净 (参见“清洁”一节) 建议您一次不要煮少于三杯的咖啡，以确保咖啡有恰当的温度 提示： - 使用薄的杯子，它们从咖啡吸收的热量比厚的杯子较少 - 不要使用冰箱里的冷牛奶
咖啡壶内的咖啡比预期的少	请检查咖啡壶是否适当地放在热盘上。如果没有，防滴漏装置会防止咖啡从过滤器滴漏出来。

重要事項

- ▶ 如果插頭、電線或電器裝置本身有損傷時則請勿使用。
- ▶ 插電之前請先確認該電器裝置上所標示的電壓是否與您家中的電壓相符。

使用前準備

1 清潔水壺與濾網座（請參閱清潔一節）

2 將咖啡爐放置於穩固的平面上。
請勿將咖啡爐置於炙熱的表面上。

請將咖啡爐置於兒童拿不到的地方，並確認兒童無法拉扯到電線。

3 將插頭插在有接地線的插座上。

▶ 您可以將過長的電線儲藏在咖啡爐的背面。
電源線應避免與炙熱表面接觸。

4 打開蓋子。

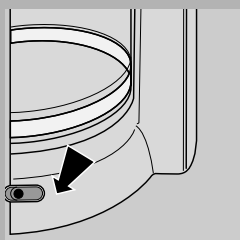
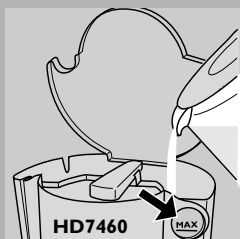
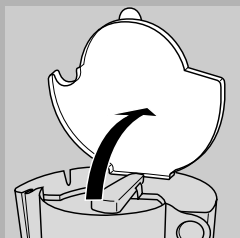
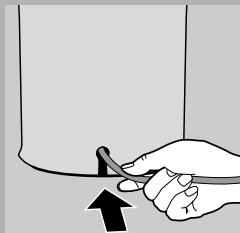
5 以新鮮的冷水注滿儲水槽至標示有MAX的位置上，並將水壺歸位。
請勿將濾紙和咖啡直接置於籃中。

6 按下開關按鈕啟動咖啡爐。
▶ 指示燈會亮起。

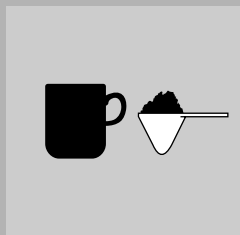
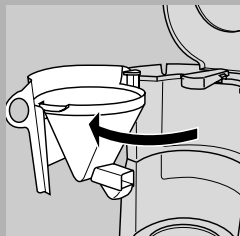
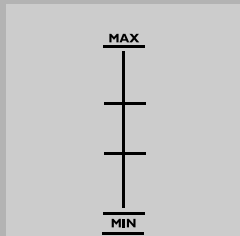
讓咖啡爐運作直到儲水槽完全沒水為止。

7 當水全都進入水壺之後，關閉咖啡爐。

在您再次開始煮咖啡之前，請先讓咖啡爐斷電至少三分鐘。



煮咖啡



1 打開蓋子。

2 在儲水槽中注入你所想要的容量之新鮮冷水。
水槽中的水量可經由視窗來判讀，每個刻度相當於一大杯（125 毫升）的體積，並確認水位沒有超過最大水位之標記（MAX）。

3 關上蓋子。

4 放回水壺。

5 打開濾網座。

6 在濾網座中放入一張濾紙（1X2型）。

請勿忘記折疊濾紙的密封邊。

有些型號的咖啡爐使用永久型過濾器，在這種情況下，您不需要使用濾紙。有些型號的咖啡爐提供有永久型的過濾器，此時並不需要濾紙。

7 將預先研磨好的咖啡粉（濾紙級之細研磨）放到濾紙（過濾器）上。

8 關上蓋子。

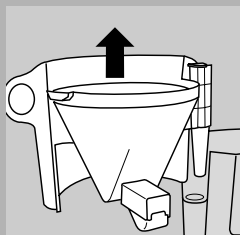
9 按下開關按鈕啟動咖啡爐。

▶ 指示燈號會亮起。

10 使用完畢後關閉咖啡爐的電源。

在您再次煮咖啡之前，請先使咖啡爐斷電至少三分鐘。

清潔



1 拔除咖啡爐的插頭。

2 用濕布擦拭咖啡爐的外部表面。
切勿將咖啡爐浸泡於水中。

3 用熱的肥皂水或用自動洗碗機清洗水壺以及可拆下之濾網座。

去除水垢

請定時為咖啡爐去除水垢，正常使用下：

如果您使用軟水（低於18°DH），每年進行2至3次。

如果您使用硬水（大於18°DH），每年進行4至5次。

關於您當地水質硬度的資訊，請向您當地的水公司詢問。

- 1** 使用適當的除水垢藥劑或在儲水槽內加入白醋，請勿在濾網座內放置濾紙和咖啡。
- 2** 讓咖啡爐循環烹煮兩次。
請參閱「煮咖啡」一節，在您再次開始烹煮前，請先讓咖啡爐斷電。
- 3** 再用新鮮的冷水烹煮兩次，以去除殘留之白醋以及除垢劑。
- 4** 清潔可拆卸之零件。

更換

電線

如果電源線損壞，必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具有相同資格的技師更換，以免發生危險。

水壺

您可以訂購一個新的水壺，型號為HD7970，請向您當地的飛利浦經銷商或飛利浦服務中心洽詢。

資訊與服務

如果您需要更多資訊或有問題，請查閱全球商品保證書、或蒞臨飛利浦網站www.philips.com、或聯絡您所在國家的飛利浦顧客服務中心（您將在全球商品保證書中找到電話號碼）。如果您所在的國家沒有顧客服務中心，請洽您當地的飛利浦經銷商或聯絡飛利浦小家電服務部。

주의사항

- ▶ 전원코드나 플러그 또는 제품 자체가 손상되었을 경우에는 절대 사용하지 마십시오.
- ▶ 제품을 사용하기 전에 제품에 표시된 전압과 귀택의 전압이 일치하는 지 확인 하십시오.

제품 사용 전

- 1** 커피용기와 필터 삽입구를 깨끗이 닦아 주십시오. ('청소'란 참조)

- 2** 제품을 평평하며 안전한 곳에 놓으십시오.
제품을 뜨거운 곳에 놓지 마십시오.

어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 놓고 사용 하십시오. 그리고 전원코드를 잡아 당기지 못하도록 주의 하십시오.

- 3** 전원코드를 벽소켓에 연결 하십시오.

- ▶ 제품의 뒷 면에 남은 여분의 코드를 넣으십시오.
전원코드가 뜨거운 곳에 접촉하지 않도록 주의 하십시오.

- 4** 뚜껑을 여십시오.

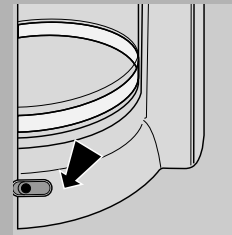
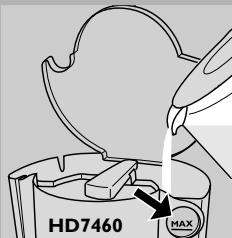
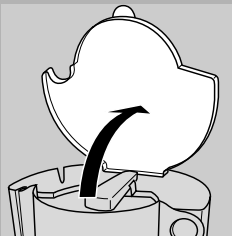
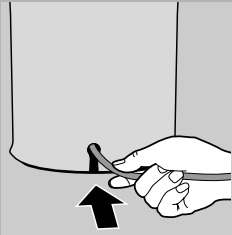
- 5** 물탱크에 깨끗하고 차가운 물을 최대 수위까지 넣고, 커피용기를 제자리에 끼우십시오.
필터 홀더 안에 필터를 넣지 않은 상태에서 원두커피를 넣지 마십시오.

- 6** 제품의 전원스위치를 눌러 제품을 켜십시오.
▶ 제품의 전원표시등이 켜집니다.

물탱크가 완전히 비워 질때까지 제품을 작동시키십시오.

- 7** 모든 물이 커피용기로 내려오면 제품의 전원스위치를 끄십시오.

커피를 다 만드신 후, 계속 커피를 더 추출 하시려면 일단, 제품을 끄시고 약 3분 정도 제품을 식히신 후 다시 물탱크에 물을 넣으십시오.



커피 끓이기



1 뚜껑을 여십시오.

2 원하시는 만큼 찬 물을 물탱크에 넣으십시오.
수위 표시기를 통해 물의 양을 확인하실 수 있습니다. 최대 수위는 125ml입니다. 물의 수위가 최대 이상을 넘지 않도록 주의하십시오.

3 제품의 뚜껑을 닫으십시오.

4 커피용기를 넣으십시오.

5 필터 홀더를 여십시오.

6 종이필터 (1x2 사이즈)를 필터 삼입구에 넣어주십시오.
종이필터의 모서리 부위를 접어 주십시오.
영구필터를 포함하고 있는 제품도 있습니다. 그럴 경우, 종이필터를 사용하지 않으셔도 됩니다.

7 갈은 원두커피를 필터 안에 넣어 주십시오.

8 제품의 뚜껑을 닫으십시오.

9 제품의 전원스위치를 눌러 제품의 전원을 켜십시오.
▶ 전원표시등은 켜집니다.

10 제품을 사용하신 후에는 반드시 제품의 스위치를 끄십시오.

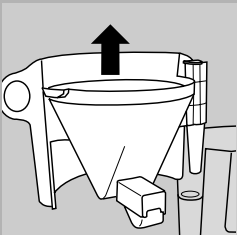
커피를 다 만드신 후, 계속 커피를 더 추출 하시려면 일단, 제품을 끄시고 약 3분 정도 제품을 식히신 후 다시 물탱크에 물을 넣으십시오.

세척

1 제품의 전원코드를 뽑으십시오.

2 제품을 젖은 헝겊으로 깨끗하게 닦아 주십시오.
물체는 절대로 물에 담그지 마십시오.

3 커피용기와 필터홀더를 꺼내어 따뜻한 물에 세제를 풀어
서 씻거나 식기세척기에 넣어 세척하십시오.



물때 제거

정기적으로 물때를 제거하여 깨끗하게 사용하십시오. 일상적인 사용의 경우 :
중수 (18DH 이하)를 사용할 경우, 일년에 2~ 3회 정도 정기적으로 물때를 제거해 주십시오.
경수 (18DH 이상)를 사용할 경우, 일년에 4~ 5회 정기적으로 물때를 제거해 주십시오.
유럽의 경우, 물 속에 용해된 다량의 석회질이 물때를 야기하지만, 한국의 경우에는 크게 문제가 되지 않습니다.

- 1** 필터나 커피를 넣지 않은 상태에서 물탱크에 보통 식초를 넣으십시오.
- 2** 제품을 2회 작동 시키십시오.
'커피 끓이기'란 참조. 제품을 재 사용하기 전에 제품을 식히십시오.
- 3** 물때를 제거한 후 깨끗한 물로 위 과정을 2회 반복해서 남아 있는 물 때와 식초를 완전히 제거하십시오.
- 4** 분리 가능한 부위들을 세척해 주십시오.

교체

전원 코드

전원코드가 손상되었을 경우에는 위험을 방지하기 위하여 반드시 필립스 지정 서비스센터에서 정품으로 교체하십시오.

커피 용기

커피용기(HD7970)의 재구매를 원하시면, 지정된 필립스 서비스센터나 가까운 필립스 매장에서 구입하십시오. 필립스 고객상담실로 문의하시면 자세히 안내해 드립니다.

품질보증 및 서비스

서비스 및 제품 정보가 필요하시거나, 사용 상의 문제가 있을 경우에는 필립스 홈페이지 (www.philips.co.kr)나 필립스 고객상담실로 문의 하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. *(주)필립스 전자 : 02)709-1200
*필립스 고객 상담실 : (080) 600-6600 (수신자 부담)

ข้อควรจำ

- ▶ ห้ามใช้เครื่องหากปลั๊ก สายไฟ หรือตัวเครื่องชำรุด
- ▶ ก่อนเสียบปลั๊ก โปรดตรวจสอบขนาดแรงดัน ไฟฟ้า ซึ่งระบุบนตัวเครื่องว่าสอดคล้องกับแรงดันไฟฟ้าในบ้านคุณหรือไม่

การเตรียมเครื่องเพื่อใช้งาน

1 ทำความสะอาดเหยือก และช่องใส่แผ่นกรอง (ดูหัวข้อ การทำความสะอาด)

2 วางเครื่องบนพื้นผิวที่มั่นคง

ห้ามวางเครื่องบนพื้นผิวที่ร้อน

โปรดเก็บเครื่องให้ห่างจากเด็ก และตรวจสอบจนแน่ใจว่าเด็กจะไม่สามารถดึงสายไฟได้

3 เสียบปลั๊กในเต้ารับที่ต่อสายดิน

▶ คุณสามารถเก็บสายไฟส่วนที่ยาวเกินต้องการไว้ที่ด้านหลังเครื่อง
ทั้งนี้เพื่อป้องกันมิให้สายไฟสัมผัสกับพื้นผิวที่ร้อน

4 เปิดฝา

5 เติมน้ำเปล่าที่เย็นลงในช่องเติมน้ำจนถึงระดับสูงสุด (MAX) จากนั้นจึงใส่เหยือกเข้าที่
ห้ามใส่แผ่นกรอง และกาแฟลงในช่องใส่แผ่นกรอง

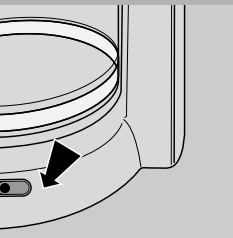
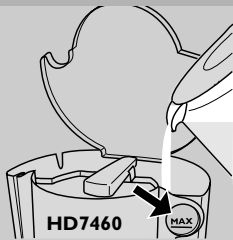
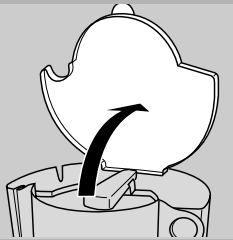
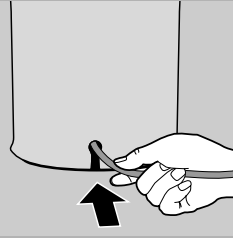
6 กดสวิตช์ให้เครื่องทำงาน

▶ สัญญาณไฟสว่างขึ้น

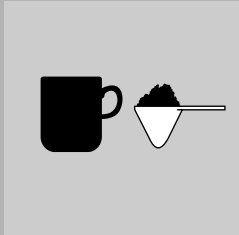
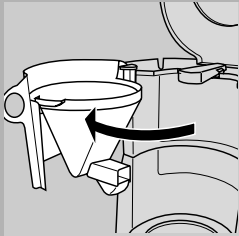
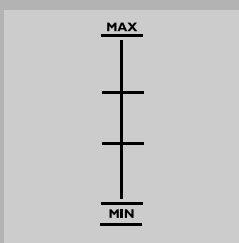
ปล่อยให้เครื่องทำงานจนกระทั่งน้ำในถังคั่วแห้ง

7 เมื่อน้ำหยดลงในเหยือกทั้งหมดแล้วจึงปิดสวิตช์เครื่อง

ปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลอย่างน้อย 3 นาทีก่อนที่จะเริ่มต้มกาแฟ



การต้มกาแฟ



1 เปิดฝา

2 เติมน้ำเปล่าที่เย็นในปริมาณที่ต้องการลงในช่องเติมน้ำ
สามารถอ่านระดับน้ำในช่องใส่น้ำจากช่องหน้าต่าง เครื่องหมายต่างๆแสดงถึงปริมาณเท่ากับแก้วใหญ่ (125 มล.)
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระดับน้ำไม่สูงกว่าเครื่องหมายแสดงระดับสูงสุด (MAX)

3 ปิดฝา

4 ใส่เหยือก

5 เปิดช่องใส่แผ่นกรอง

6 ใส่กระดาษกรอง (รุ่น 1 x 2) ในช่องใส่แผ่นกรอง

อย่าลืมพับขอบของกระดาษกรอง
เครื่องต้มกาแฟบางรุ่นมาพร้อมกับที่กรองกากแบบถาวร ในกรณีนี้ คุณไม่จำเป็นต้องใช้กระดาษกรอง
เมื่อเครื่องมือที่กรองแบบถาวรแล้ว ก็ไม่จำเป็นต้องใช้กระดาษกรองอีก

7 ใส่กาแฟที่ผ่านการบดแล้ว (บดละเอียด) ลงในที่กรองกาก

8 ปิดฝา

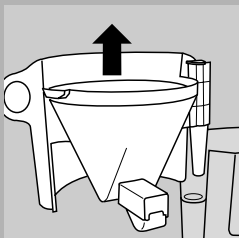
9 กดสวิตช์ให้เครื่องทำงาน

▶ สัญญาณไฟสว่างขึ้น

10 ปิดสวิตช์เครื่องหลังใช้เสร็จ

ปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลาอย่างน้อย 3 นาทีก่อนที่จะเริ่มต้มกาแฟอีกครั้ง

การทำความสะอาด



1 ถอดปลั๊ก

2 ทำความสะอาดตัวเครื่องภายนอกด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ

ห้ามจุ่มเครื่องลงในน้ำเป็นอันขาด

3 ทำความสะอาดเหยือก และช่องใส่แผ่นกรองที่สามารถถอดออกได้ในน้ำสบู่อุ่น หรือในเครื่องล้างจาน

การจัดตะก้น

ทำการจัดตะก้นเป็นประจำ ในกรณีที่ใช้งานตามปกติ จัดตะก้น

-ปิละ 2 หรือ 3 ครั้งหากคุณใช้น้ำที่ไม่กระด้าง (น้อยกว่า 18°DH)

-ปิละ 3 หรือ 5 ครั้งหากคุณใช้น้ำกระด้าง (มากกว่า 18°DH)

โปรดขอข้อมูลเกี่ยวกับความกระด้างของน้ำในบริเวณที่คุณพักอาศัยจากการประปา

1 ใช้สารขัดตะก้นที่เหมาะสม หรือเติมน้ำส้มสายชูลงในช่องเติมน้ำ อย่าใส่แผ่นกรอง และกาแฟลงไป

2 ปลดปล่อยให้เครื่องทำงานจนครบ 2 รอบ

ดู การตั้งค่าการปล่อยให้เครื่องเย็นลงก่อนที่จะเริ่มต้มน้ำรอบที่ 2

3 ปลดปล่อยให้เครื่องทำงานครบอีก 2 รอบโดยใช้น้ำเปล่าที่เย็นเพื่อขจัดน้ำส้มสายชู หรือตะกอนที่ตกค้าง**4** ทำความสะอาดชิ้นส่วนต่างๆ**การเปลี่ยนชิ้นส่วน****สายไฟ**

ในกรณีที่สายไฟหลักเกิดความชำรุดเสียหาย ให้ดำเนินการเปลี่ยนสายไฟหลักดังกล่าวที่บริษัท ฟิลิปส์ หรือศูนย์ที่ได้รับ การแต่งตั้ง หรือบุคคลที่ได้รับการแต่งตั้งโดยบริษัท เพื่อป้องกันการเกิดอันตราย

เหยือก

คุณสามารถสั่งเหยือกใหม่ได้โดยอ้างถึงรุ่น HD7970 โปรดตรวจสอบกับตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของฟิลิปส์ หรือศูนย์บริการของฟิลิปส์ในท้องถิ่น

ข้อมูล และบริการ

หากต้องการบริการ หรือข้อมูล หรือหากประสบปัญหาใดๆ โปรดดูเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราที่ www.philips.com <<http://www.philips.com>>

หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าฟิลิปส์ในประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ อยู่ในเอกสารแผ่นพับ บ. ก. เกี่ยวกับ การรับ ประกัน ทั่วโลก) หากในประเทศของคุณ ไม่มีศูนย์บริการลูกค้า โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของฟิลิปส์ หรือแผนกบริการของฟิลิปส์ Domestic Appliances and Personal Care BV

انظر الى فقرة "تخمير القهوة". دع الجهاز يبرد قبل ان تبدأ بتشغيله لدورة ثانية.

- 3** دع الجهاز يكمل دورتين كاملتين جديدتين باستخدام ماء بارد لإزالة بقايا الخل والكلس المتراكم.
- 4** قم بتنظيف القطع داخل الابريق.

الإستبدال

السلك الكهربائي

إذا تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من قبل فيليبس أو مركز خدمة مصدق من فيليبس أو أشخاص مؤهلين لتجنب حدوث حوادث فادحة.

الابريق

يمكنك طلب إبريق جديد بطراز رقم HD7970. الرجاء إستشارة وكيل فيليبس أو مركز صيانة فيليبس.

المعلومات والخدمة

إذا احتجت الى أية خدمة أو واجهت أية مشكلة نرجو منك زيارة صفحة فيليبس على الانترنت تحت عنوان www.philips.com أو الاتصال بمركز فيليبس لخدمة الزبائن في بلدك (يمكنك الحصول على رقم الهاتف من ملحق الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز خدمة الزبائن في البلد الذي تقطن فيه، إتصل بوكيل منتجات فيليبس أو إتصل بمركز خدمة فيليبس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

8 أغلق الغطاء.

9 قم بتشغيل الجهاز بواسطة الضغط على المفتاح.

« سيضيء الضوء المؤشر.

10 أوقف الجهاز بعد الاستعمال.

دع الجهاز يبرد لفترة ٣ دقائق على الأقل قبل ان تبدأ بتخمير القهوة من جديد.

التنظيف

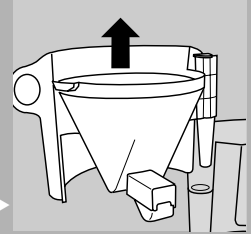
1 افصل المقبس الكهربائي للجهاز.

2 قم بتنظيف الجزء الخارجي للجهاز بقطعة قماش مبللة.

لا تغمر الجهاز ابداً داخل الماء.

3 اغسل الابريق وحامل الفلتر القابل للانفصال بماء ساخن

وصابون او في غسالة الصحون .



إزالة الكلس المتراكم

قم بإزالة الكلس المتراكم داخل الجهاز بانتظام. في حالة

الاستخراج العادي:

– مرتين او ثلاثة مرات في السنة في حالة استخدامك مياه غير قاسية.

– ٤ مرات او ٥ مرات في السنة في حالة استخدامك مياه قاسية. استفسر من دائرة المياه عن قساوة الماء في منطقتك.

1 استخدم مزيل كلس ملائم او إملأ خزان الماء بالخل الأبيض. لا

تضع قهوة في حامل الفلتر.

2 – قم بتشغيل الجهاز ودعه يكمل دورتين كاملتين.

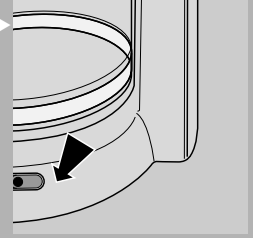
6 قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على المفتاح.

سيضيء مؤشر الضوء.

دع الجهاز يعمل لغاية ان يفرغ خزان الماء كلياً.

7 بعد وجود الماء كاملاً في البريق، اوقف تشغيل الجهاز.

دع الجهاز يبرد لفترة ٣ دقائق على الاقل قبل ان تبدأ بتخمير القهوة.



تخمير القهوة

1 افتح الغطاء.

2 املاً الخزان بكمية الماء المفضلة (رسم ٥)

مؤشر الماء في خزان الماء يمكن قرائته من خلال النافذة.

العلامات تشير الى الأكواب الكبيرة (١٢٥ مل). تأكد بأن لا يكون

مستوى الماء أعلى من الإشارة القصوى (MAX)

3 أغلق الغطاء.

4 ضع الابريق مكانه،

5 افتح حامل الفلتر.

6 ضع فلتر ورقي في حامل الفلتر (طراز 1x2).

لا تنسى ان تطوي اطراف الفلتر المختومة.

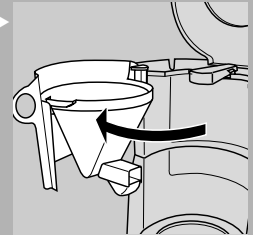
بعض الطرازات تأتي مع فلتر دائم، في هذه الحالة، لن تحتاج الى

استعمال فلتر ورقي.

7 ضع حبوب قهوة غير مطحونة في الفلتر.

للأكواب الكبيرة: استعمل مقياس ملعقة كبيرة كاملة لكل كوب.

للأكواب الصغيرة: استعمل مقياس ملعقة مسطحة لكل كوب.



مهم جداً

- ❗ لا تستخدم الجهاز اذا تم تلف المقبس او السلك الكهربائي او الجهاز نفسه.
- ❗ قبل توصيل الجهاز، تأكد أن التيار الكهربائي المؤشر على الجهاز مطابق للتيار الكهربائي في منزلك.

تحضير الجهاز للاستعمال

1 اغسل الابريق وحامل الفلتر (انظر الى فقرة "التنظيف").

2 ضع الجهاز على سطح متين وغير مائل.

لا تضع الجهاز على سطح ساخن.

ابعد الجهاز عن متناول الاطفال وتأكد بأنهم لن يتمكنون من

سحب السلك الكهربائي.

3 اوصل المقبس في القسم الحامي من المحول الكهربائي من

الحائط.

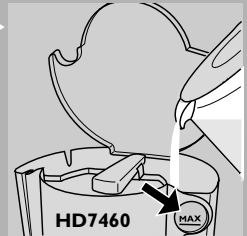
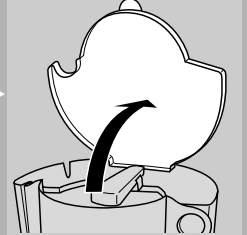
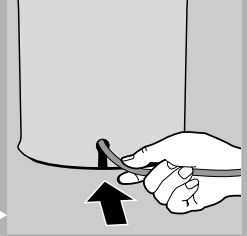
❗ يمكنك لف السك الزائد على القسم الخلفي من الجهاز.

تجنب ملامسة السلك الكهربائي لسطح ساخن.

4 افتح الغطاء .

5 املاً الخزان لمؤشر MAX بماء بارد وضع الابريق مكانه .

لا تضع الفلتر والقهوة في السلة.



تعویض قطعات

سیم برق

اگر سیم برق صدمه دیده است، برای جلوگیری از خطر باید آنرا توسط فیلیپس، تعمیرگاه مجاز فیلیپس یا اشخاص همانند ذیصلاح تعویض کنید.

قوری

قوری جدیدی را میتوان تحت شماره (HD 7970) منطبق با نوع

ورنگ دستگاه قهوه جوش خود سفارش دهید. در این مورد با

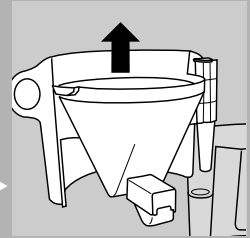
نماینده فروش و یا مرکز سرویس لوازم فیلیپس تماس بگیرید.

فیلتر دائمی

اطلاعات و خدمات

در صورت نیاز به خدمات یا اطلاعات یا داشتن هرگونه مشکلی، لطفاً به کتابچه ضمانت جهانی رجوع، به سایب وب فیلیپس به آدرس www.philips.com مراجعه کرده و یا با مرکز خدمات مشتریان فیلیپس کشور خودتان (شماره تلفن این مرکز را در کتابچه ضمانت جهانی خواهید یافت) تماس بگیرید. در صورت عدم وجود یک مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان، به فروشنده محلی فیلیپس خود روی آورده یا با بخش خدمات شرکت رسیدگی به مشتریان و وسایل محلی فیلیپس تماس بگیرید.

دستگاه ندرکزیت



- 1 دستگاه را از برق بیرون بکشید.
- 2 بخش خارجی را با پارۀ تمیز و نمناکی تمیز کنید.
- هیچگاه دستگاه را در آب فرو نبرید.
- 3 قوری و فیلتر را با آب گرم آغشته بهمایع ظرفشویی و یا باماشین ظرفشویی بشوئید.

یادانداز حلاما

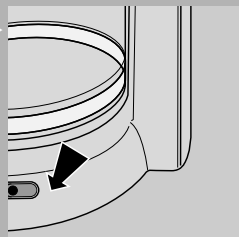
- نحوه املاح زدائی در شرائط استفاده معمولی از دستگاه:
- ۲ ال ۳ بار در سال، در صورت مصرف آب سبک
 - ۴ ال ۵ بار در صورت مصرف آب سنگین.
- از مقامات اداره آب در مورد سبک سنگینی آب مصرفی در محدوده خود سؤال کنید. املاح زدائی
- 1 برای املاح زدائی از ماده مخصوص استفاده کنید ورنه در مخزن آب، سرکه سفید بریزید. از قراردادن فیلتر یا ریختن قهوه در مخزن فیلتر خودداری کنید.
 - 2 این عمل را دوبار بطور کامل تکرار کنید.
- نگاه کنید به "دم کردن قهوه". قبل از تکرار عمل فوق بگذارید دستگاه خنک شود.
- 3 تصفیه دستگاه را از املاح و بقایای سرکه، دوبار با ریختن آب سرد و براه انداختن دستگاه ادامه دهید.
 - 4 قسمتهای دیگر دستگاه را تمیز کنید.
- تعویض قطعات

6 دستگاه را با فشردن کلید آن روشن کنید.

7 چراغ کلید روشن میشود بگذارید مخزن آب بکلی تمام شود.

هنگامیکه آب مخزن به قوری خالی شد، دستگاه را خاموش کنید.

قبل از استفاده از دستگاه ودم کردن قهوه بگذارید قهوه جوش حداقل بمدت ۳ دقیقه خنک شود.

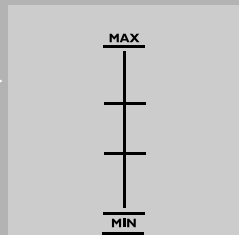


دوهندرک مد

1 دریه مخزن آب را باز کنید.

2 در مخزن به مقدار دلخواه آب بریزید.

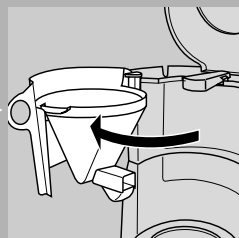
سطح آب موجود در مخزن آب از پنجره آن قابل تعیین است. علامتگذاری مطابق با فیجان بزرگ انجام شده است (۱۲۵ میلی لیتر). مواظب باشید که سطح آب درون مخزن از میزان مشخص شده توسط علامت حداکثر (MAX) تجاوز نکند.



3 دریه مخزن آب را ببندید

4 قوری را در جای آن قرار دهید.

5 جا فیلتر را باز کنید.



6 یک فیلتر کاغذی (نوع ۱x2 یا شماره 2) در جا فیلتر

بگذارید. فراموش نکنید که لبه فیلتر را تا کنید. برخی

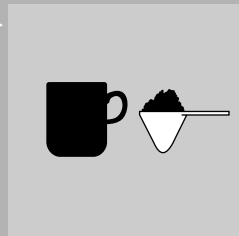
از مدلها دارای فیلتر دائمی هستند و در اینصورت به

فیلتر کاغذی نیازی نیست.

7 مقدار لازم قهوه سائیده درون فیلتر بریزید. در ازای

هرفنجان بزرگ یک قاشق کامل قهوه و در ازای هرفنجان

کوچک یک قاشق کوچک قهوه.



8 دریه را ببندید

9 کلید دستگاه را روشن کنید.

چراغ کلید روشن میشود .

10 پس از استفاده دستگاه را خاموش کنید.

قبل از درست کردن مجدد قهوه، حداقل ۳ دقیقه صبر کرده و به دستگاه اجازه خنک شدن دهید.

- ❖ در صورت آسیب دیدن دوشاخه، سیم برق و یا خود دستگاه از استفاده دستگاه خودداری کنید
- ❖ قبل اتصال به برق اطمینان حاصل کنید ولتاژ مندرج روی دستگاه با ولتاژ برقمحلی منطبق است.

دباقتسا ی ارب داگتسد تن خاسایهم

1 قوری و فیلتر را تمیز کنید (بخش تمیزکردن را ببینید).

2 دستگاه را روی سطح ثابتی قرار دهید.

از قراردادن آن روی سطوح داغ بپرهیزید.

دستگاه را در جایی دور از دسترس کودکان قرار دهید و

اطمینان حاصل کنید قادر به کشیدنسیم آن نباشند.

3 دوشاخه را به پریزی که سیم متصل بزمیندارد بزنید.

❖ سیم اضافی را میتوانید در پشت دستگاه انبار کنید.

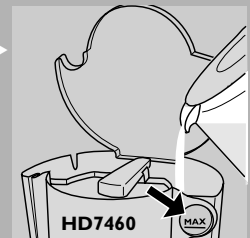
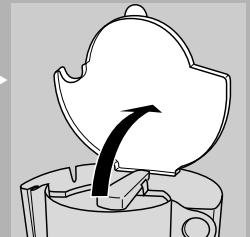
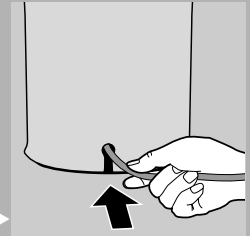
مواظب باشید سیم برق با سطوح داغ تماس نداشته باشد.

4 دریه مخزن آب را باز کنید.

5 مخزن آب را تا نقطه MAX با آب سرد پر کنید و قوری را در

جای خود بگذارید.

در جافیلتر، فیلتر نگذارید و یا قهوه نریزید.





www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222 001 95153